

raa ma

Pelga Zazaki/Kirmancki ⇨ Çeliye 2015 ⇨ Amor: 7 ⇨ Cirm: 0,50 Euro

CUWABÊ KAYÊ WİNİTENO VIREN (Amorê 6ine)

Chep ra: 1- Kirmanci.. 2- Me.. 3- Thal.. Name.. 4- Muriye.. 5- Khal.. Gire 6- uT.. Tec. 7- eloK. Ko. 8- Kem.. Teber 9- enaS.. Re.

Cor ra: 1- Kutik.. Eke.. 2- Halen.. 3- Raa Ma.. omA 4- Lulik.. 5- aM.. 6- Neng.. Cer. 7- Tıya.. Be 8- Mereke.. 9- Le.. ecor A

Sebeta zonê xo amayme telewe!



Pelga *Raa Ma*, rocanê Gağaniya vireno de ju sılaiye de misletê ma: “Bêrê zonê xo qesey bikerime!”

İ Kirmanconê ke gos da na sılaiye, 19e Gağanê 2014 de Wien-Amerlinghaus de amay telewe. (Pelga 2. u 3. de)

Kulturê ma de Kalo Gağan

Asma Gağanê de, “Kalo Gağan” kaybeno. Raveri, nu kay çutır kay beno, i sero bivindime. Ni kay de

hire teni dilki este: Kalo Gağan, Veyvıke u Erebo Şa...

(Nustê xo pelga 3. de)



Kar u henera ma, Radonê Dêsimi de ama zon ver! (Xeberê pelga 3. de)

Perloda Kurdî biye ju waxt!



Parloda *Kurdi* serra 2009 de Vienna de vecivi. Na perlude Zazaki u Kurmancki biye. Emrê xo heni derg nêbi. Phoştdarenê na perlodê zaf bi. Nuştoğanê pelga *Raa Ma* ra Eren Kılıç, Kadir Karataş, Ali Dikme be Hüseyin Şimşek ki na perlude de nuşt, guriyay.

Na perlodê, hire amoro ra raver nêşiyê! Vejayıse o parlodê qomanê ma, zof sabibi. Çi ke ebe hire zonu vejıyene: Zazaki, Kurmancki u Almanki! Kam, koti de kemiyê kerde ke a perlude bie qapan?

Sebeta zonê xo Vienn

Nuşte: Ali DİKME, Hüseyin ŞİMŞEK

Resmî: Hasan ASLAN, Ali DİKME, Hıdır KARATAŞ, Bülent TOSUN

Vienna – Pelga Raa Ma, rocanê Gağaniya vireno de ju silaiye de misletê ma: “Bêrê zonê xo qesey bikerime!” İ Kirmanconê ke gos da na silaiye, 19e Gağanê 2014 de Wien-Amerlinghaus de amay telewe. Sate 18:00 ra hatam 22:00, zonê xo Zazaki/Kirmancki qesey kerd, zonê xo de siiri wend, kılami vat, çiroki ard zon ver. Peyco ki sifrê welatê xo kerd ra: Sirê soci, zervetê, bıcikê, keti, hewla, nonê tire, nono mişte, bıcika thoraqinê, most, hemgen, ron... Sermiyan u wendoğanê pelga *Raa Ma*, u sond werd, simit; teyna ebe zonê xo mobet kerd.

Moderasyonê ni mobeti, Ali Dikme (Apê Ali) guretbî xo ser. Apê Ali, virende zonê Zazaki ser qesey kerd. O ra dima qalê pelga *Raa Ma* kerd ra. Na pelgê çiwaxt ra nato, çıra, hetonê kami ra vecina? Cuabê ni perso ardi raştê. Derg derg zonê Zazaki u veciyaişe pelga *Raa Ma* areze kerd. Ali Dikmey ra dima, nuštoğê *Raa Ma* Süleyman Özdek, hetê Bingol (Gimgim) ra tenê çiroki qesey kerd. Özdeki, misletê mawo ke uca bi xeyle fişt huyayis. Unca nuštoğanê *Raa Ma* ra Hüseyin Şimşek be Bülent Tosun amay meydan. Pia thamur (tembur) cınit, kılami vat; Hüseyin Şimşeki, siironê xu ye Zazaki ra wend.

Serro ra nato ke Vienna de ju programê radoni esto ke uca



Phoştdarê ma wes u war be!

Raa Ma – Sirê soci, zervetê, bıcikê, keti, hewla, nonê tire, nono mişte, bıcika thoraqinê, most, hemgen, ron... Ma, nu sifrê welat ebe phoştdaena kami kerdbi ra? Gülüstan Dikme, Gülüzar Şimşek, Birgül Özdek, Feride Türkmen, Bülent-Mehtap Tosun, Arda Şanlıoğlu, Cemal-Nurgül Babayiğit, Kerime Şimşek, Zeynep Arslan, Hıdır Karataş... Ni per u pia, wes u war be ke, a rocê xêle çiye werden u simitene poti, hernay ardi; pelga *Raa Ma* teyna nêverde.



Ma de amayme telewe!

zonê ma yeno hesnaene: *Radonê Dêsimi!* Ma şikime virende Eren Kılıç be Hıdır Karataş biyame zon ver, hama hatam nika xeyle waê u bîrawo dest eş, phoşt de ni kari. Hıdır Karataş, nu kafo delal ser qesey kerd. Eren Kılıç, hem sebeta *Radonê Dêsimi* desto vireno, hem hatam serra virenê sermiyanê programê televizoni "*So-Be*" bi, hemı ki heto bi ra ebe zonê Zazaki kitabı vetbi. Kılıçı, nu karê kitabı ard naskerdene. Ali Dikme, siironê xu ye ke Zazaki nuştbi, ino ra dî-hire teni wend, o ra dima nia vat: "Ma wazeme ke nika sıfırê welat rakerime. Tene ki bîwerime, bîsimime. Ma pize xo ke kerd mîrd, unca beme telewê mobet bîkerime, kılam u siiranê xo bîwanime, bîvacime."

Eke werd sîmıt, komê ma unca sebeta mobeti bitop. Mutlu Akyıldız, Zeynep Arslan, Ali Dikme, Meral Kılıç, Hüseyin Şimşek, Bülent Tosun... Tayine thamur cînit, tayine kılami vatî, tayine si-iri wendî. Gosê meymanu ma sero bi. Keşi ra phızinê nêveciye. Nia ebe zerê weşiye, ma peyniya mobetê xo arde. Nas u dostê ma xeyle amaybi. Per u pia, wes u war be ke, a rocê ma teyna nêverdayme.

Iye ke na pelgê kuyna ra dest, ni nuşte ma wanene, ino ra vame ke sima ki sabe. Pelga Raa Ma xêr ama, rınd ke vecina. Dormê na pelge de beme top, zewq u sefa zonê xo rameme, ebe mîrden qesey keme. Coki ra ma wazeme ke nejdi de onca ju roza nianenê de berime telewe.



Kulturê ma de Kalo Gağan

Ali DİKME

Asma Gağanê de, "Kalo Gağan" kaybeno. Raveri, nu kay çutır kay beno, i sero bivindime. Ni kay de hire teni dilki este: Kalo Gağan, Veyvike u Erebo Şa. Raver, nino ju be ju nas bikerime.

Ju kuyno dilkê Kalo Gağani. Kal, juyo de kokimo, herdise sipewo. Kılâa sarê xo, zaf çip giredayia. Maltez de vırodi çino. Miyane de sale esta. Şalvarê xo, puçe reseni, çarixi... Çohe xo polkino. Uşira xu derga. Heqbe xo erzeno sere hermi. Heqbe de eskij, sekir, levlevi yene diyaene. Nu Kalo Gağano!

Lewê Kalo Gağani de ju ki "Veyvike" esta. Na, raşti ra veyvikê niya; ju mormek ya ki ju xort kuytone dilke veyvikê. Çita sari, vala werte çari, gile pori, fistan, morekê vili, puçê reseni, çarixi... Na ki Veyvika! Qeyde ni kay uyo ke, gereke Veyvike zof niyadaro xortu. A çixa ke xêle xortu niyadana, Kalo Gağani ki xonde zof qarino.

Ni kay de ju ki "Erebo Şa" esto. Erebo, ju mormeko de zınari, gırso. Hemik şa u sotiyo. Hes u pus nêzoneno. Kincê şai, heqbe sere hermi (çual), uşira xoya dergê... Ni kay de karê ni Erebo Şai, mıslet pırodaena. Nêverdano kes qayte Veyvikê vo. Ju ke dest eşt ra Veyvikê, Erep herbi somotneno (dano) pıro.

Kalo Gağan - Kalo Xızır

Kalo Gağan ke çei ra vejıya, gulvang ceno, gulvang dano. Gulvango ke Kalo Gağan ceno nia ro: Ya Kalo Xızır, tı ewro sona loqme heqiye. Değme xo teng mêke, keşi re zawt mêde. Sona kamci çê so, feqir u fıqari este, belko çê de thawa çino. Guvang, ino de ki! İno ki silaiye ke. De şere, Xızır sima de hewal bo. Jiyar u diyare ma, sima bêwayır mêverde re. Hala hala...

Kalo Gağan kuyno ra rae, koti ke domonu vineno, heqbe xo ra sekır, levleviyu vezeno dano cı. Kalo Gağan, endi biyo Kalo Xızır. Kuyto donê Xızırı. Çê be çê fetelino, loqmu dano are. Kamci çê ra ke loqme ceno, ino ra



nia vano: "Ma sonde, filan çê de beme kom. Silaiye dame sima ki, sima ki berê uza."

Ni ki areze bikerime: Kalo Gağan ke çeverê jü de şı zerê, sepelino ra gıneno war. Mıslet peleşino cı ke bero ra xo. Hama, seke ne nêbeno. Nu are de Veyvike sa bena. Nia vana: "Kokim merd. Jüe xort cen." Per u pia, merdişe Kalo Gağan ser kay kene. Peydo, Kalo Gağan yeno ra xo. Veyvike mexso dana zoniyanê xo ro, jüreni ra berverna. Heni kena ke Kalo Gağan qarısê cı mêbo, aye ra mêmurodiyo.

Çewone peruno feteline. Loqmo, cene sone. Sond de jü çê de yene peser. Çi ke kerdo are, ey uza pozene. Per u pia wene. Qeyde u hewao vane, govendê cene, deyişu vane. Peyniye de ju pir gulvang dano, kay u sakerdiş heni xeleşino.

Hetonê ma de, na serronê peeno de, nu kultur kerd ra derg. Pir u rayver, caunê düro nêresene. Zokira, nika hata jü asme ni kayi şikine biyare raştê. Virende, ma 13e Gağane de vatene "jüe Gağaniyo". Nu, hesave khan bi. Nika jede çi vuriye.

Gağane sima perune xêrli bo, qul u hometê re xêr bero.

Kar u henera ma, Radonê Dêsimi de ama zon ver!

Serro ra nato, Vienna de ju Radonê Dêsimi esto. Nu, ju programê "Radio Orange"yo. Dı Bazar de ju, are sate 18:00 be 20:00 de yeno raşte. Nu program, roca 4e Çele 2015 ki bi. Nuştöge pelga Raa Ma Ali Dikme, a rocê bi meymanê Eren Kılıç be Hıdır Karataşi. Bıra Cemal Turan ki uca bi.



Ali Dikme, program de qalê dı kitabo be di perlado kerd. Kitabê Berfin Jele "Antolojiye Sayirune Dina" u kitabê Hüseyin Şimşek "Türkiye'den Avusturya'ya Göçün 50 Yılı" ard nas kerdene. Pelga Zazakiya ke ebe namo "Raa Ma" Vienna de vecina be perlada "Ma" sero qese kerd.

RaaMa

Wayirê Pelge (Herausgeber)

Axademiê Elewıyanê Austria
(Alevitische Akademie-Austria)

Sermıyanê Karê Nustene

Ali Dikme (temsıkarê perlode)
Süleyman Özdek (sermıyanê abonen)
Hüseyin Şimşek (redakte u grafik)
Bülent Tosun (karê vetişi u vıla kerdene)

Ergatkerdoği

Zeynep Arslan, Cemal Babayiğit, Ali Heyder Cetecu, Kadir Karataş, Eren Kılıç, Kerime Şimşek

Tel.: 0650 361 55 47

E-mail: aa_austria@gmx.at

Hesabê Panka

Hallac Medien- und Kulturzentrum
Panka: Bank Austria
IBAN: AT82 1200 0513 2936 5507
BIC: BKAUATWW

İ komê ke dest u phoşt dane na pelgê:

Komê Wendoğonê Elewıyanê Vienna
Hallac Medien- und Kulturzentrum
Komê Dêsimanê Vienna
Radonê Dêsim

Ç i r o k i

Süleyman ÖZDEK

Ap Ewni

Ap Ewni tevekeli bi. Çi ke amene verê feki vatene. Cokira, cı ra vatene "Ewno Bom".

Ap Ewni, ju roze yeno dewa ma. Ape mı Rıza, u dem citê keno. Ap Ewni, silam dano cı:

- Ma ve xêr di Rıza!
- Xêr ve silamet apo!

Hal u demê jubin ke pers kene, apê mı Rıza nia vano:

- Apo, tı so çê. Ani toxımı bınê keri, ezik yenane. Ya ki uza şıye de ronışe.

Ap Ewni, ververe agosê de dı hire turo sono yeno. Nia vano:

- Ero Rıza! Tu be i heri ra çikê juvin-ye?

Apê mı Rıza cuab dano:

- Apo, je mın u to, ap u birazayme!

Ap Ewni, xo dano we dano hard ro, zaf hêrs beno.

Apê mı Rıza vano:

- Apo Ewni, to no qese heq kerd.